

Decreto federale

che approva la Convenzione tra la Svizzera e la Germania concernente la collaborazione in ambito di fiscalità e di mercati finanziari e il relativo Protocollo di modifica

del 15 giugno 2012

L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,

visti gli articoli 54 capoverso 1 e 166 capoverso 2 della Costituzione federale¹;

visto il messaggio del Consiglio federale del 18 aprile 2012²,

decreta:

Art. 1

¹ Sono approvati:

- a. la Convenzione del 21 settembre 2011³ tra la Confederazione Svizzera e la Repubblica federale di Germania concernente la collaborazione in ambito di fiscalità e di mercati finanziari;
- b. il Protocollo del 5 aprile 2012⁴ che modifica la Convenzione firmata il 21 settembre 2011 a Berlino tra la Confederazione Svizzera e la Repubblica federale di Germania concernente la collaborazione in ambito di fiscalità e di mercati finanziari.

² Il Consiglio federale è autorizzato a ratificare la Convenzione e il Protocollo.

¹ RS 101

² FF 2012 4343

³ RS ...; FF 2012 4435

⁴ RS ...; FF 2012 4483

Art. 2

Il presente decreto sottostà a referendum facoltativo (art. 141 cpv. 1 lett. d n. 3 Cost.).

Consiglio degli Stati, 15 giugno 2012

Il presidente: Hans Altherr
Il segretario: Philippe Schwab

Consiglio nazionale, 15 giugno 2012

Il presidente: Hansjörg Walter
Il segretario: Pierre-Hervé Freléchoz

Data della pubblicazione: 19 giugno 2012⁵

Termine di referendum: 27 settembre 2012